

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 57 (1960)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** La vie de nos sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le Comité d'organisation invite tous les investigateurs et tous ceux ayant des idées nouvelles ou originales sur l'apiculture à présenter leurs travaux écrits, de caractère scientifique, théorique ou pratique.

Pour la confection d'un programme des sessions, il faudra annoncer l'envoi des communications avant le 1er février 1961.

Les résumés de ces communications devront nous parvenir avant le 31 mars de cette même année. Ces résumés devront avoir au maximum deux cents mots écrits à la machine à deux espaces, dans n'importe laquelle des langues officielles.

Le Comité se réserve le droit de sélectionner les travaux et de demander éventuellement aux auteurs de développer davantage ces résumés.

Pour les inscriptions des travaux, l'envoi des résumés et la demande de renseignements concernant ce Congrès, les intéressés doivent s'adresser à

*Sr. D. Diego Aparicio*

*Presidente del Comité Organizador del XVIII Congreso Mundial de Apicultura  
C/ de las Huertas, 26, MADRID, 14 (España)*

Veillez agréer, Messieurs, mes salutations bien sincères.

*Fdo. Diego Aparicio.*



## LA VIE DE NOS SECTIONS

### NÉCROLOGIE



### † Charles Fisch

Membre de la Société romande d'apiculture durant de nombreuses années, Charles Fisch est décédé subitement le 21 janvier 1960, deux ans après sa chère épouse.

Né à Courtion le 15 décembre 1902, il y passa toute sa jeunesse et y fit son apprentissage de maçon. Après son mariage en 1926 avec Madeleine Piller, il partit pour Moudon où il resta trois ans. En 1929, il alla à Cheiry où il se passionna pour la vie des abeilles. Il y acquit alors des D.B. Devenu entrepreneur, il revint à Courtion pour y construire en 1936 sa propre maison où il vécut avec sa femme et ses trois enfants. Il y ouvrit également une épicerie que son épouse a tenue jusqu'à sa mort.

Toujours animé d'un grand amour pour les abeilles, il monta de ses propres mains un magnifique rucher de 40 colonies. Quel plaisir d'avoir vu travailler cet apiculteur enthousiaste dans ce qu'il avait baptisé « le paradis des abeilles » et entourer de soins méticuleux tout ce petit monde de grandes travailleuses. Celles-ci étaient devenues sa grande passion puisque, à peine deux heures avant sa mort, il était encore occupé dans son rucher à préparer les vieux rayons. Sa participation, en 1945, à un concours de ruchers lui valut la médaille d'argent.

Sa disparition si brutale laisse un grand vide dans sa famille et le cœur de tous ses amis.

M. Z.

# Communiqués

## Section du Gros de Vaud

*Sortie d'été.* — Nous vous rappelons qu'elle est fixée au 10 juillet, en cas de beau temps. Les membres qui auraient oublié de s'inscrire peuvent encore le faire immédiatement, par téléphone, auprès du vice-président Paul Borgeaud, à Echallens. Tél. 4 14 16.

### *Société d'Apiculture Ajoie et Clos du Doubs*

Il est rappelé à nos membres la réunion qui aura lieu à Bressaucourt, chez notre collègue Jean Schneider, le 10 juillet à 14 heures.

*Le Comité.*

## Comptes rendus

### En Valais

#### Tozor apprin vyolyèt

A tout âge on peut apprendre. De l'excellente conférence donnée à Mase, le 22 mai, aux apiculteurs d'Hérens, par M. Vorlet (Marly), j'ai retenu des découvertes pratiques, franchement nouvelles pour moi. M. Vorlet les a exposées en public, il ne m'en voudra pas, j'espère, que j'essaye d'en condenser ici l'essentiel.

1. Taquinez vos abeilles dès avant le printemps, les tentant avec du candi. Vous les excitez à l'action, la famille s'étendra de bonne heure, les butineuses, en nombre, seront prêtes à la première récolte.

2. Distinguez les colonies essaimeuses, qui garnissent les rayons de couvain jusqu'au cadre, s'épuisent en essaimages, consomment beaucoup et ne donnent que peu ou rien.

Les colonies à miel sont économes, elles gardent leur couronne de provisions, serrent le couvain à la bonne place, et, dès qu'elles trouvent, ramassent pour elles et pour le patron.

Ce sont elles qui fourniront les éléments d'élevage et finiront par occuper tout le rucher.

3. Faites participer les essaims à la récolte : enlevez la reine, rendez l'essaim à la souche, avec la précaution d'assurer à celle-ci une reine de choix.

4. Saviez-vous que les premières douze heures après son éclosion, la larve ne reçoit pour nourriture que de la gelée royale ? Après ce temps, les nourrices y mélangent du pollen, qui entrave le développement des organes de reproduction. C'est dire à quel stade de croissance il faut prélever les cellules d'élevage.

5. Vous connaissez le sulfate d'ammonium ? Une demi-cuillerée à café envoyée dans le trou de vol sous forme de fumée résultant de la combustion de ce sel vous endort — ou paralyse — toute une colonie pendant 10 minutes ; elle produit chez les abeilles une amnésie complète. Narcotique merveilleux qui autorise toutes les opérations au rucher même, arrête le pillage, prévient la désertion des nucléés. On va l'expérimenter.

A.M.



---

Apiculteurs, faites vos achats auprès des établissements apicoles qui font de la publicité dans notre journal.

---

**Procès-verbal**  
**de l'assemblée annuelle de la Société d'apiculture d'Hérens**  
**tenue à St-Martin le 10 mai 1959**

Sur convocation personnelle par les soins de M. le président E. Gaspoz, les apiculteurs zélés de la Société d'Hérens se sont fait un devoir de témoigner leur sympathie à leur chef dévoué, un plaisir de fraterniser avec leurs collègues, de discuter de leurs intérêts corporatifs, d'épiloguer à perte de vue sur leurs chères buveuses d'air et de lumière.

Pour des raisons d'ordre technique, en vue du développement du film « Vie des abeilles », que notre président eut l'avantage de nous procurer en cette année 1959, St-Martin, contrairement à une proposition antérieure du comité, fut choisi comme siège de l'assemblée. St-Martin, en effet, dans son grand bâtiment de l'Ecole ménagère, possède une salle spacieuse et fort bien aménagée pour y projeter des vues photographiques.

D'ailleurs, comme d'habitude, nous y fûmes fort gracieusement accueillis. Les autorités, les gens, le site, chacun nous manifesta sa sympathie.

Le président ouvre la séance administrative. Il souhaite la bienvenue aux participants.

Le procès-verbal de la dernière assemblée et les comptes de 1958 sont lus, approuvés sans observation. La fortune de la Société se monte à 476 fr. 60. Pécule modeste que l'on utilise sans le gaspiller.

Selon les dispositions statutaires, il est procédé au renouvellement du comité et du jury pour le contrôle du miel.

Au comité sont acclamés pour une nouvelle période : MM. Emile Gaspoz, président, Antoine Maistre, secrétaire-caissier, Fridolin Mayoraz, Hubert Zermatten et Paulo Rudaz, membres.

Fonctionneront en qualité de jury pour le contrôle du miel : MM. Emile Gaspoz, président, St-Martin, Bovier Pierre, Evolène, Cyrille Micheloud, Euseigne, Maximin Favre, Vex, Séraphin Rossier, Mase.

M. Mussler déroule ensuite le film suisse sur la vie des abeilles.

Tout y passe : la ponte de l'œuf en présence des dames nourricières de Sa Majesté maternelle ; les changements de position de l'œuf, jour par jour, dans l'alvéole ; le développement de la larve ; l'operculation de la pupe, le développement de la nymphe ; la naissance de l'ouvrière, son alimentation, son rôle de nourrice, les travaux de rétablissement intérieur, le butinage du pollen, du nectar ; quelques vues sur le langage des abeilles selon les découvertes du Dr von Frisch ; la formation des alvéoles royaux ; la reine, le faux-bourdon, l'essaimage, la cueillette des essaims, leur mise en ruche ; quelques procédés d'élevage des reines avec matériel employé et résultats obtenus.

Viennent ensuite les maladies du couvain : les deux loques, le filament brunâtre caractéristique de la loque américaine, le sac-brood, le couvain calcifié ; puis celles de l'abeille adulte : noséma, dysenterie, acariose.

Ici se place l'anatomie de l'abeille : tube digestif, glandes nourricières ; organes respiratoires : stigmates, trachées, sacs trachéens, organes sains et organes infestés d'acares ; appareil vulnérant, etc...

Remarquables sont la précision et la profusion des vues prises à tous les stades de la vie des abeilles. Pour le profane elles sont une véritable révélation.

Pour l'apiculteur, ces vues fournissent des données intéressantes : elles ne sauraient suppléer la documentation appropriée à sa profession ni l'expérience du métier. Pour son instruction, je cite : la Conduite du rucher, de Bertrand, dernière édition ; « Les Abeilles », de Leuenberger ; l'« Anatomie de l'abeille », de Mme Jucker-Piédallu. Perret-Maisonnette, dans son « Apiculture intensive et élevage des reines » fournit des renseignements intéressants.

Plaçons ici une remarque : à savoir que les livres de provenance étrangère doivent être soumis à un critère judicieux : souvent ils avancent des théories

mirifiques hors de rapport avec notre climat et notre flore mellifère. Ces théories incitent, les novices surtout, à des dépenses qui ne laissent, dans la plupart des cas, que des résultats décevants.

La bibliothèque de la Société romande d'apiculture offre une littérature abondante, quasi gratuite, où jeunes et vieux trouvent à se documenter largement. Utilisez vos loisirs pour vous instruire.

Mettons nos soins, d'abord à l'exploitation classique de notre rucher en l'adaptant à sa situation climatique et à notre temps disponible. Rien ne nous empêche de tenter des expériences, que je conseille de limiter à un cadre restreint.

L'opérateur, M. Mussler, ayant achevé de dévider ses bandes, la lumière du jour revient ; elle fait briller les jolis flacons que le président de St-Martin, M. Fidèle Moix, a la délicatesse de nous offrir au nom de sa commune. D'aimables paroles accompagnent son geste gracieux. Naturellement, avec plaisir et gratitude, nous faisons honneur à son excellent vin d'honneur.

Au Gay Soleil, le dîner nous attend. Les cuisinières règlent leurs flammes en veilleuse en songeant patiemment que nous nous laissons désirer. Nous y voilà ! En un tournemain, les tables sont mises ; le menu, cuit à point, excellemment préparé, délecte les palais, apaise les estomacs affamés. Les verres s'entrechoquent, de bonnes paroles s'échangent, l'ambiance s'anime dans la joie.

La fête durerait encore, car, dès qu'ils parlent d'abeilles, les apiculteurs se sentent doués d'une verve intarissable, si l'on pouvait échapper à la nécessité de rentrer chez soi.

Le chauffeur est là. Il fait les cent pas. On connaît sa raison majeure de ne pas entrer dans la salle du festin. Il n'est pas question de le laisser s'en retourner à vide. Et l'on se fait dodeliner durant quelques bonnes minutes, et l'on arrive à des heures fort honnêtes, au grand plaisir de la gent féminine qui garde la maison.

Pourtant la course pédestre avait ses charmes. On partait le matin, par une agréable fraîcheur. Les chanteurs des bois donnaient leur aubade, sans présenter l'escarcelle au passant. Et quelle variété dans cette harmonie champêtre ! Les coudriers jetaient leurs premiers bourgeons, au grand bonheur des petits oiseaux, qui avaient si longtemps grignoté leur maigre carte alimentaire. Les soldanelles poussaient des corolles violettes sur leurs frêles tiges, disant adieu au morne hiver. Les anémones blanches, aux pétales élargis, semblaient crier victoire sous les buissons verdissants. Plus loin, sur les coteaux gazonnés, les primevères sortaient des clochettes d'or de leurs cupules de velours. Les délicates violettes embaumaient l'air du chemin. Les myosotis et les muguets mettaient la joie du souvenir à quelques poétiques rencontres entre tourtereaux et tourterelles. Au loin, l'horizon s'ouvrait, poussant la verdure printanière jusqu'aux cimes blanches, affirmant partout la joie du renouveau...

Ah ! les jeunes, qui peuvent encore marcher, savent-ils apprécier les beautés de la nature, celles de notre pittoresque vallée ? Prennent-ils le temps de s'associer à cette vie débordante de la fleur prometteuse de fruit, de la gent ailée chantant ses amours, de reposer l'œil parmi la verdure intense des prairies, des forêts, des pâturages, au lieu de se confiner dans la poussière tourbillonnante des routes blanches ?...

Je termine par un joyeux « Au revoir » à Mase, l'année prochaine, en gardant de l'assemblée de St-Martin le plus agréable souvenir.

M.

### **Section « Erguel-Prévôté »**

Belle réunion de groupe que celle qui réunissait ce 12 juin, par un dimanche chaud et ensoleillé, une cohorte de 20 membres de la société à la Métairie de Nidau près de Sonceboz. Admirablement située dans une cuvette, entourée

de toutes parts de forêts, la ferme de M. Bigler, flanquée de deux ruchers-pavillons, surgit au milieu de prés et de vergers. Dans de telles conditions, personne ne fut surpris de voir de fort belles colonies d'abeilles, conduites de main de maître par leur propriétaire à qui vont toutes nos félicitations.

Après la visite, on discuta apiculture, comme il se doit. Le président donna d'intéressants renseignements sur la marche de la section, dont l'effectif s'est accru de 17 unités depuis le début de cette année. Il invita de façon pressante à nouveau les participants à se vouer activement au recrutement des apiculteurs non affiliés, encore beaucoup trop nombreux, hélas ! D'utiles indications furent données aussi sur la réorganisation de la Fédération jurassienne. Souhaitant à chacun une fructueuse année apicole et un heureux retour dans ses foyers, le président donna rendez-vous à tous à la prochaine réunion de groupe fixée au 17 juillet prochain à Tavannes.

E. W.

## Convocations

### Société d'apiculture de la Gruyère

L'assemblée d'été aura lieu le dimanche 10 juillet, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville à Bulle.

#### *Tractanda :*

1. Lecture du protocole de la dernière assemblée.
2. Appel.
3. Proposition du comité pour l'organisation d'une assemblée d'automne.
4. Conférence de M. Vorlet : « Au seuil de la prochaine année ».
5. Proposition du comité concernant la convocation des assemblées régulières.
6. Contrôle du miel.
7. Divers.

*Le comité.*

### Société genevoise d'apiculture

Réunion amicale mensuelle, le 11 juillet 1960, au local, Café de la Grappe Genevoise, rue de Cornavin 4, à 20 h. 30.

Reines 1960, de race italienne pure, jaune or, sélectionnées, éprouvées et marquées ; forte production en miel et non essaimeuses. Livraison rapide, disponibles jusqu'à fin septembre 1960. Abeilles traitées contre l'acariose et le noséma. Prix : Fr. 10.—, cage et port compris. S'adresser à Apicoltura, **MIRKO ZARIATTI, CAPOLAGO** (Tessin), téléphone (091) 4 52 45, entre 19 h. 40 et 20 h. 30.

Je tiens à disposition REINES de premier choix caucasiennes acclimatées ; nucléi de toutes grandeurs ; colonies sans ruches ou logées dans ruches DB ou DT, neuves ou usagées. - G. Humair, Cligny s/Morges, tél. 7 32 53 - Lausanne, route de Genève 14, tél. 23 48 67.